

19



OFICINA ESPAÑOLA DE
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA



11 Número de publicación: **2 405 936**

51 Int. Cl.:

B63G 8/00

(2006.01)

12

TRADUCCIÓN DE PATENTE EUROPEA

T3

96 Fecha de presentación y número de la solicitud europea: **08.07.2010 E 10007070 (5)**

97 Fecha y número de publicación de la concesión europea: **23.01.2013 EP 2284073**

54 Título: **Submarino con un paso de casco de presión**

30 Prioridad:

10.08.2009 DE 102009037447

45 Fecha de publicación y mención en BOPI de la traducción de la patente:

04.06.2013

73 Titular/es:

**EMDER WERFT-UND DOCKBETRIEBE GMBH
(100.0%)**

**Zum Zungenkai
26725 Emden, DE**

72 Inventor/es:

JANSSEN, FRANK

74 Agente/Representante:

ROEB DÍAZ-ÁLVAREZ, María

ES 2 405 936 T3

Aviso: En el plazo de nueve meses a contar desde la fecha de publicación en el Boletín europeo de patentes, de la mención de concesión de la patente europea, cualquier persona podrá oponerse ante la Oficina Europea de Patentes a la patente concedida. La oposición deberá formularse por escrito y estar motivada; sólo se considerará como formulada una vez que se haya realizado el pago de la tasa de oposición (art. 99.1 del Convenio sobre concesión de Patentes Europeas).

DESCRIPCIÓN

Submarino con un paso de casco de presión

5

La invención se refiere a un submarino con un casco de presión y un paso de casco de presión para la fabricación de una unión fueraborda de un dispositivo de bloqueo de a bordo.

Según el documento US3.281.155A se conoce un paso genérico para un cable como paso de casco de presión con su correspondiente obturación.

10

Disposiciones de este tipo se montan en el equipamiento de a bordo de submarinos para instalaciones de mando de buques conectadas en el exterior del buque con dispositivos de bloqueo de a bordo. En este caso, se utilizan elementos de unión individuales e independientes con orificios de alimentación que presentan piezas acopladas de válvula asociadas de forma correspondiente para el bloqueo de a bordo. En este sentido, existe la deficiencia de que para cada orificio de alimentación ha de montarse un elemento individual con costosas juntas de obturación y debe realizarse un tratamiento, incluida una comprobación a presión de la estanqueidad.

15

El objetivo de la invención es conseguir un ahorro en la configuración de una pluralidad de orificios de alimentación en pasos de casco de presión y, con ello, reducir el esfuerzo correspondiente que ha de realizarse en relación con las juntas de obturación y las comprobaciones así como garantizar un aumento de la seguridad.

20

Este objetivo se alcanza, según la invención, gracias a una combinación de las características de la reivindicación de la patente.

25

Con ello, además de conseguir un ahorro en el costoso montaje y la comprobación, se simplifica el diseño constructivo.

En el dibujo se muestra de forma esquemática un ejemplo de realización de la invención con dos orificios de alimentación.

30

En la disposición mostrada, en un casco de presión 1 se introduce un paso de casco de presión 2 soldado en forma de bloque. El paso de casco de presión 2 está recubierto por un revestimiento 6 convencional y presenta un orificio de alojamiento 3 pasante que aloja un elemento de unión 5 que puede colocarse mediante juntas de obturación 4. El elemento de unión 5 presenta dentro del casco una brida 7 que puede fijarse mediante tornillos en el paso del casco de presión 2.

35

REIVINDICACIONES

1. Submarino con un casco de presión (1) y un paso de casco de presión (2) para la fabricación de una unión fueraborda de un dispositivo de bloqueo de a bordo mediante un elemento de válvula ubicado dentro del
5 casco, soldándose el paso de casco de presión (2), en forma de bloque, en el casco de presión (1) y estando dispuesto fuerabordo además un revestimiento (6) del submarino, y presentando el paso de casco de presión (2) un orificio de alojamiento (3) pasante para un elemento de unión (5), introducido mediante juntas de obturación (4), con un orificio de alimentación (8), presentando el elemento de unión (5) insertable varios orificios de alimentación (8) para la unión fueraborda y estando unidos, dentro del casco, elementos de válvula (9) individuales asociados con los
10 orificios de alimentación (8), presentando el elemento de unión (5) una brida (7) dentro del casco que se fija al paso de casco de presión (2).

